

# Lingua francese I (9 cfu, 45 ore)

PROF.SSA LOREDANA TROVATO

[LTROVATO@UNITS.IT](mailto:LTROVATO@UNITS.IT)



# Contenuti del corso

- ▶ L'analisi del discorso: teorie e approcci principali.
- ▶ Il discorso turistico: lessico, strutture, forme e funzioni.
- ▶ La nozione di "langue-culture" e la "pragmatique lexiculturelle".
- ▶ I concetti di "politesse" e di "négociation conversationnelle".
- ▶ Metodologia di analisi e commento del testo non letterario.
- ▶ I processi di *démonstration* e *persuasion*.
- ▶ Le figure retoriche e l'uso dei *subjectivèmes*.
- ▶ Principi di argomentazione e argomentazione retorica.
- ▶ L'exposé e l'*analyse-explication* del testo non letterario.
- ▶ Tipologie e generi testuali.

# Testi di riferimento

- ▶ Jean-Michel Adam, *Les Textes: types et prototypes*, Paris, A. Colin, 2014 (pp. 24-33 e poi 1 capitolo a scelta sulla base della tipologia testuale che si vorrà approfondire per l'esame).
- ▶ D. Maingueneau, *Discours et analyse du discours*, Paris, A. Colin, 2014 (capitoli 2 e 3).
- ▶ J.-J. Robrieux, *Rhétorique et argumentation*, Paris, A. Colin, 2015 (1 capitolo a scelta tra 2, 3, 4, 5 e 6).

**N.B.** = Ulteriori indicazioni sulle parti da studiare verranno inserite su MOODLE.

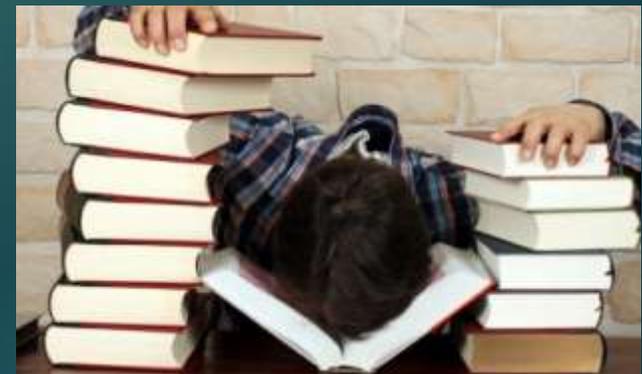
Per consolidare le competenze di carattere grammaticale, si consigliano inoltre vivamente i seguenti manuali:

- ▶ F. Bidaud, *Grammaire du français pour italophones*, Torino, UTET, 2021.
- ▶ F. Bidaud, *Exercices de grammaire du français pour italophones*, Torino, UTET, 2021.

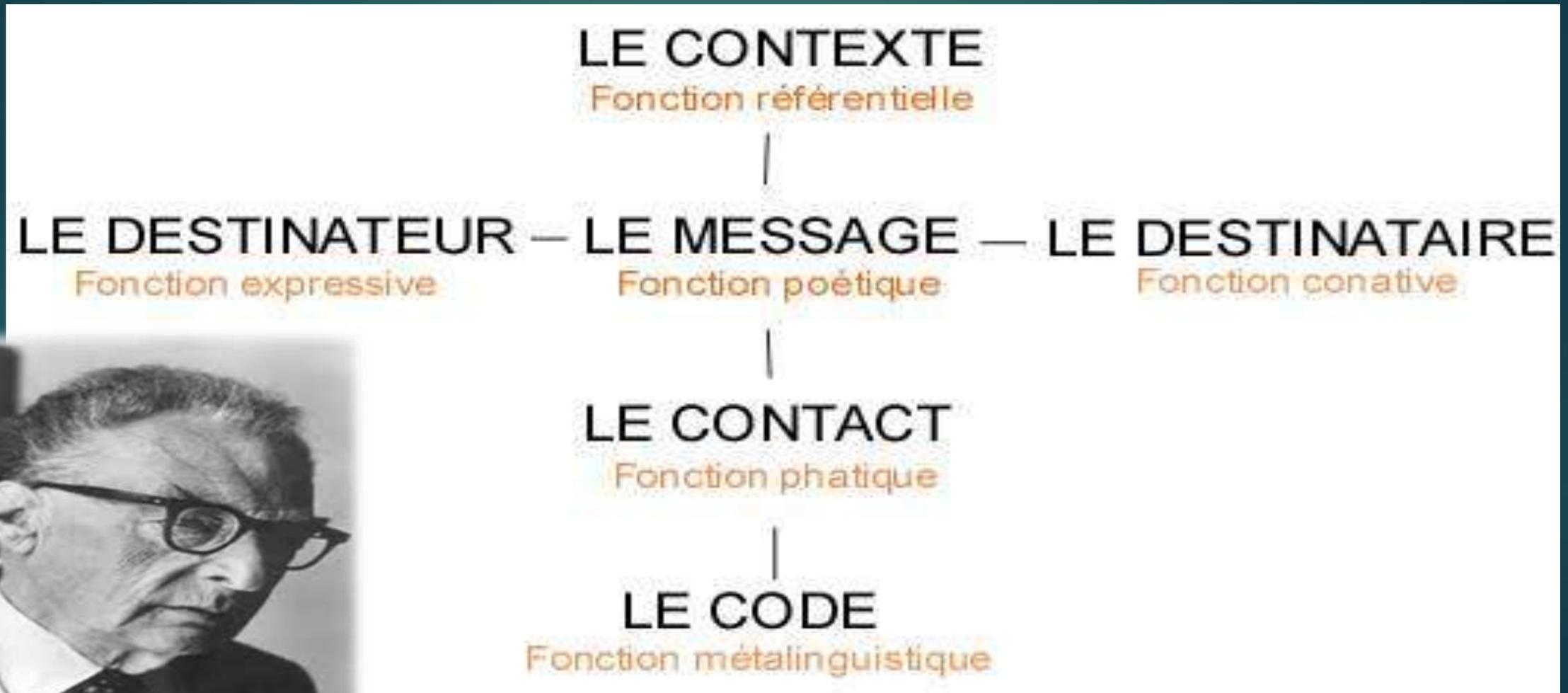
I materiali utilizzati per le analisi del testo saranno inseriti sulla piattaforma MOODLE, dove lo studente potrà trovare anche ulteriori indicazioni su testi di approfondimento, manuali di apprendimento della lingua, dizionari e siti internet.

# Modalità di verifica dell'apprendimento

- ▶ L'esame consiste in una prova orale alla quale si può accedere solo dopo aver svolto e consegnato tutte le attività caricate su MOODLE almeno 10 giorni prima della data di svolgimento dell'esame.
- ▶ La prova orale è strutturata in tre parti: *a)* domande sui contenuti teorici illustrati in questo programma; *b)* presentazione di un testo e di una tipologia testuale tra quelli analizzati in classe; *c)* presentazione di un itinerario turistico realizzato dallo studente su una regione francese o un territorio francofono a scelta, oppure, sulla base del percorso di studio, lezione da presentare a un'ipotetica classe di FLE su una tipologia testuale a propria scelta.



# Au commencement était... le modèle de la communication de R. Jakobson



# Quel(s) registre(s) de langue?

registre de langue	prononciation	vocabulaire	syntaxe	situation de communication
<b>familier</b>	syllabes avalées	argotique ou familier concret expressions imagées	phrases simples, souvent segmentées négations tronquées interrogation par intonation	orale entre interlocuteurs intimes ou du même âge
<b>courant</b>	standard	vocabulaire d'usage courant	phrases simples ou complexes	orale et écrite
<b>soutenu</b>	articulation soignée respect des liaisons	abstrait, recherché, spécialisé	phrases complexes, utilisation du passé simple, du subjonctif imparfait	écrite

Les registres de langue:

<https://www.youtube.com/watch?v=ro4WmrkJ8xA>

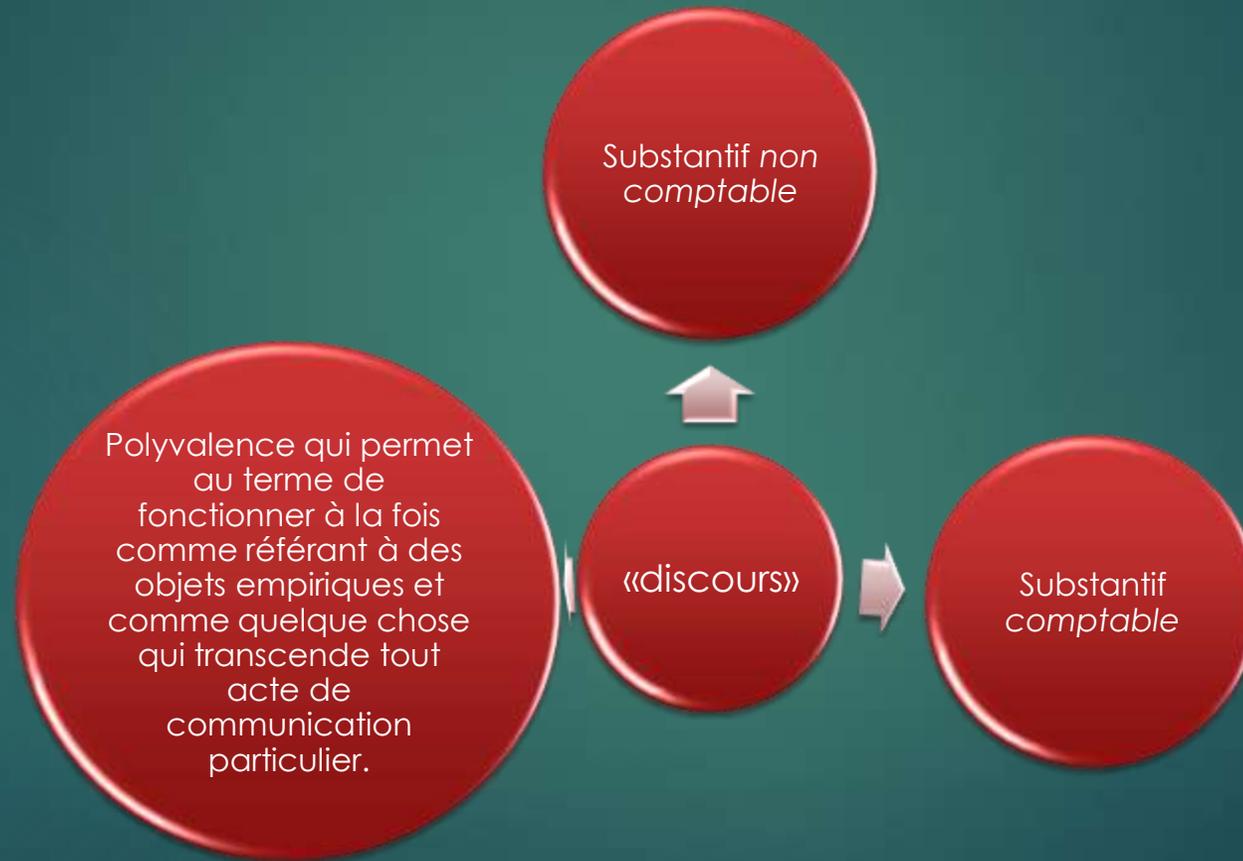
Petit exercice sur le registre familier:

<http://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-48891.php>



# Dominique Maingueneau, *Discours et analyse du discours*.

## Ch. 2, « La notion de discours »



# Chez les linguistes



Le «discours» est défini comme «l'usage de la langue» (Gee, 2005; Johnstone, 2008)



Certains y ajoutent une dimension communicationnelle, comme B. Paltridge (2006) pour qui le discours est « le langage au-delà du mot, du groupe de mots et de la phrase », agencé de façon à ce que « la communication réussisse ».

# Trois oppositions majeures:

*Discours et phrase:*  
le discours est considéré comme une unité linguistique « transphrastique », c-à-d. constitué d'un enchaînement de phrases (Harris).

*Discours et langue:*  
c'est un peu la distinction entre « langue » et « parole » de Saussure. La langue est ici envisagée comme un système et son usage en contexte.

*Discours et texte:*  
cette relation prend une signification différente si l'on associe à *un ensemble de textes* un seul discours, ou à *chaque texte* un discours. (ch.3)

## Ch. 3. (1) à *un ensemble de textes* un seul discours

- ▶ Les discours existent au-delà des textes particuliers dont ils sont composés.
- ▶ C'est la perspectives des chercheurs se situant proche de l'idée de M. Foucault.
- ▶ Dans ce type d'emploi, « discours » peut correspondre à des entités de natures très diverses:
  1. Une discipline (« le discours de l'histoire », « de la physique »...);
  2. Un positionnement dans un champ (« le discours d'extrême droite », le « discours naturaliste »...);
  3. Une thématique (« le discours sur l'Islam »; « le discours sur la santé publique »...);
  4. La production associée à une aire déterminée de la société (« le discours journalistique », « le discours institutionnel »...);
  5. Des productions verbales qui sont spécifiques d'une catégorie de locuteurs (« les discours des médecins », « les discours des enseignants »...) → en ce cas, on peut aussi parler de «jargon».

## (2) à chaque *texte* un discours

### Widdowson (2007)

- Les gens produisent des textes pour faire passer un message, pour exprimer des idées et des croyances, pour expliquer quelque chose, pour amener d'autres gens à faire certaines choses ou à penser d'une certaine façon, et ainsi de suite. On peut désigner cet ensemble complexe de buts communicationnels comme le discours qui soutient le texte et motive au premier chef sa production.

DISCOURS = TEXTE +  
CONTEXTE

## 3 axes majeurs autour de l'usage de « texte »

```
graph LR; A[3 axes majeurs autour de l'usage de « texte »] --- B[Texte-structure]; A --- C[Texte-produit]; A --- D[Texte-archive];
```

*Texte-structure*: le texte est l'objet de la linguistique textuelle. Le texte est un réseau de relations de phrase à phrase ou de groupements de phrases.

*Texte-produit*: le texte est appréhendé comme la trace d'une activité discursive – orale, écrite ou visuelle – référée à des dispositifs de communication, des genres de discours: des plus élémentaires (les étiquettes, p. ex.) aux plus complexes (un roman).

*Texte-archive*: le texte n'est pas associé à une activité de discours, mais considéré comme quelque chose qui demeure, par la fixation sur un support matériel ou par la mémoire. On a alors (1) les textes matériels, inscrits sur un support; (2) les textes considérés indépendamment de tel ou tel support physique particulier.

# Ch.2. Idées-forces concernant le discours

(1) Le discours est une organisation au-delà de la phrase

- Il mobilise des structures d'un autre ordre que celles de la phrase.
- Pensons aux proverbes ou aux interdictions.
- Les discours sont soumis à des règles par rapport à un groupe social déterminé ou aux genres qui gouvernent les récits.

(2) Le discours est une forme d'action

- Problématique des « actes de langage ».

(3) Le discours est interactif

- L'interaction présuppose la présence des interlocuteurs ou co-énonciateurs.

#### (4) Le discours est contextualisé

- On peut relier cette caractéristique à l'indexicalité.
- Le discours doit être interprété sur la base du contexte et des référents qui se trouvent dans le texte.

#### (5) Le discours est pris en charge par un sujet

- La deixis et le rapport du sujet (JE) au temps (MAINTENANT) et à l'espace (ICI).

#### (6) Le discours est régi par des normes

- Les maximes conversationnelles de H. P. Grice.

## (7) Le discours est pris dans un interdiscours

- Pour interpréter le moindre énoncé, il faut le mettre en relation, consciemment ou non, avec toutes sortes d'autres sur lesquels il s'appuie de multiples manières. Le seul fait de ranger un texte dans un genre implique qu'on le mette en relation avec les autres textes du même genre.
- Voir la notion d'« architextualité » de G. Genette.
- Ou le « dialogisme » de M. Bakhtine; la notion d'« intertextualité ».

## (8) Le discours construit socialement le sens

- La construction du sens se réalise dans l'espace social.

# Notions générales sur le discours

- ▶ Le genre de discours a une incidence décisive sur l'interprétation des énoncés. Le destinataire (ou **co-énonciateur**) est d'autant plus sensible à la cohérence de la forme discursive qu'il en a une pratique.
- ▶ Même si le lecteur ne peut interpréter un texte qui s'inscrit dans un monde qu'il connaît mal, l'acceptabilité des textes exclue que nous ayons recours à des discours fabriqués. A partir de documents authentiques, nous nous sommes attachés à construire un cadre de référence afin de mieux cerner les caractéristiques d'un certain type de « discours touristique ».
- ▶ La **cohérence** du discours doit être construite par le destinataire par rapport à une schématisation à laquelle est soumis le genre. Le discours des écrits touristiques qui nous intéressent est assurément produit par une communauté discursive qui met en place un cadre langagier qui lui est propre.



- ▶ Dans toute analyse, il est important de s'intéresser à la **destination de l'énoncé** (à qui est destiné ce texte ? pour qui a-t-il été fait ?) car l'énoncé dépend de la **situation d'énonciation** et de l'**interaction** qui existent entre l'énonciateur et le destinataire.
- ▶ Les écrits touristiques promotionnels répondent à un système de règles qui renvoie à une **pratique discursive** particulière : le **code langagier** employé, le mode **d'organisation du discours** (cohérence et cohésion).
- ▶ Le domaine de l'**implicite** qui englobe des notions très variées (**présupposés, sous-entendus, références, préconstruits, clichés**, etc.) est doublé d'une **stratégie de persuasion**. L'**intentionnalité** du message véhiculé par la production de l'énonciateur cherche à produire un effet déterminé sur le destinataire.